

曼殊室利童子菩薩五字瑜伽法

【唐—不空三藏法師譯版】

【一曰】 Man.

曼。

【二曰】 Tṛhyam.

特哩 hī 厌姆。

次三字真言

vākye hūm.

瓦 kī 耶 哄姆。

次五字真言有五種

【一曰】 Ā-ra-pā cana.

啊 啦 趴 插那。

【二曰】 Oṃ, vajra-tīkṣṇa.

Ou 姆，瓦着啦 踢克师那。

【三曰】 Oṃ, duḥkha-cheda.

Ou 姆，睹呵喀 chēi 搭。

【四曰】 Oṃ, khaḍga-agra khan.

Ou 姆，喀的嘎 啊 ge 啦 看。

【五曰】 Oṃ, khaḍga-sattvam.

Ou 姆，喀的嘎 仨特突望姆。

六字瑜伽真言有六種

【一】 Oṃ, vākye da namaḥ.

Ou 姆， 瓦 kī 耶 搭 哪嘛呵。

【二】 Oṃ, vākye arthe jaya.

Ou 姆， 瓦 kī 耶 啊惹 tēi 眨呀。

【三】 Oṃ, vākye a-śeṣa sva.

Ou 姆， 瓦 kī 耶 shēi 沙 斯哇。

【四】 Oṃ, vākye khan jaya.

Ou 姆， 瓦 kī 耶 看 眨呀。

【五】 Oṃ, vākye ni-ṣṭhaya.

Ou 姆， 瓦 kī 耶 妮 师他呀。

【六】 Oṃ, vākye mānasa.

Ou 姆， 瓦 kī 耶 嘛 nā 萨。

次加持灌頂瓶真言曰

Namas triya-dhvikānām sarva tathāgatānām.Hrīḥ, sarvabuddhānām

哪嘛斯 特哩呀 督 wī 喀 nàn 姆 洒惹哇 塔他啊噶他 nàn 姆。 贺哩呵，

洒惹哇补搭 nàn 姆

abhilāpya-sāmānya abhiṣekair abhiṣiñca mām,anu-dā mahā-balavati

啊逼啦披呀 洒嘛妮呀 啊逼 shēi 恚 啊逼 shīn 插 曼姆， 啊怒 搭 马哈

巴啦瓦踢

vīra-acale svāhā.

wī 啦 啊插喇 斯哇哈。

菩提珠莊嚴成就真言曰

Oṃ, rucira maṇi pra-vartaya hūm.

Ou 姆，噜吃一啦 嘛妮 扑啦 瓦惹他呀 哄姆。

大聖曼殊室利菩薩贊嘆曰

Mañjuśrīye namo 'stutyam kumāra-rūpa dhāriṇi, sphurita jñāna

曼珠师哩耶 哪哞 斯突踢厌姆 枯嘛啦 噜叭 搭哩妮，斯扑哩他 之niā 那

dīpāya trai-lokya dhvānta hariṇi, vajra-tīkṣṇa mahā-yāna vajra-kośa

滴叭呀 特莱 lo ki 呀 督万他 哈哩妮，瓦着啦 踢克师那 马哈 呀嘛

瓦着啦 扣沙

mahā a-yuddha. Mañjuśrī vajra-gambhīrya vajra-bodhi namo 'stute.

马哈 啊 一鸣搭。曼珠师哩 瓦着啦 刚姆逼哩呀 瓦着啦 跛滴 哪哞 斯突 tēi。

注：

一、枚红色字体部分，烦请读卷舌音。（如若枚红色字体下出现下划线烦请读长卷舌音。）

二、橙黄色字体部分，烦请读长音。

三、深蓝色字体部分，烦请都连读成一个字。（如若出现四个字都是深蓝色烦请前两个字连读为一字，后两个字连读成一字。）

四、深蓝色有下划线字体部分，烦请连读成一个字的同时，下划线字体需读长音。

五、深绿色字体部分，为特殊连读，烦请都念为第一个字发长音，第二个姆字都为自然闭嘴发音。

六、大红色字体部分与深绿色字体发音方式相同，只是第一个字不发长音（如若出现四个字都是大红色烦请前两个字联合发音，后两个字联合发音。）

七、“——”下划线字体部分请读气声短音。

八、所有字母部分烦请按照汉语拼音发音来念诵，因为没有同音字可以代替，或者是同音字但是声调不相同，所以以上部分汉语拼音为自创。

九、所有的汉字组合都为一个梵文罗马化单词，烦请每行的同音字都连读，务必不要根据个人喜好拆分同音字位置。

轉譯自：

《曼殊室利童子菩薩五字瑜伽法》(一卷)－唐－不空三藏法師譯。《大正新修大藏經》第二十卷密教部三第七二三至七二四頁。藏經編號 No. 1176.

(Transliterated on 12/11/2008 from volume 20th serial No. 1176 of the Taisho Tripitaka by Mr. Chua Boon Tuan (蔡文端) of Rawang Buddhist Association (萬撓佛教會). 8, Jalan Maxwell, 48000 Rawang, Selangor, West Malaysia.)

R. B. A. Tel : 603-60917215 [Saturday after 10.30 p.m.]

Residence Tel : 603-60932563 [Monday to Sunday after 9.30 a.m.]

Handphone : 6016-6795961. E-mail : chuaboontuan@hotmail.com

讀者如想知所念誦之陀羅尼可獲得的利益或修法，請參考密部大藏經。《大正新修大藏經》可在網上下載，其網址為：<http://www.cbeta.org/>

萬撓佛教會網址：<http://www.dharanipitaka.net>

联系方式:

蔡文端居士

Email : chuaboontuan@hotmail.com

Skype : chua.boon.tuan

张雅薇

Email : amitabhabuddhaya@hotmail.com

Skype : arvelyawei

21/01/2011 张雅薇汉语同音字注音—法国